

ACTEURS DE L'ÉCONOMIE RHÔNE-ALPES / JUIN 2010
MARGUERITE ET FRANÇOIS À L'ÉLYSÉE

**MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR**

Théâtre

**Marguerite et
François à l'Elysée**

François, c'est François Mitterrand, président de la République. Marguerite, c'est l'écrivain Marguerite Duras. Un homme de culture et un politicien grand lecteur, face à une femme de lettres engagée en politique. Rapprochés par des souvenirs communs très forts, datant de la libération des camps de concentration, ils écrivent, ils s'écrivent, ils se voient. Dans une France post-mitterrandienne et franchement sarkozyenne du côté de l'Elysée, le metteur en scène lyonnais Gilles Pastor a souhaité rendre hommage à cette amitié d'exception en restituant des extraits de leurs entretiens, par la suite partiellement édités. Pour l'occasion, une artiste, Marief Guittier, se retrouve sur scène avec un (vrai) politique... et homme de culture, Patrice Béghain. Rare!

*« Marguerite et François à l'Elysée », théâtre de l'Elysée, rue Basse-Combalot, Lyon 7^e du 31 mai au 8 juin.
Tél.: 0478588825.*

MARGUERITE (DURAS) ET FRANÇOIS (MITTERRAND) ... À L'ÉLYSÉE

**MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR**

> THÉÂTRE

Marguerite (Duras) et François (Mitterrand) ... à l'Élysée



L'ancien adjoint Patrice
Béghain monte sur les
planches / archives Joël Philippon

La comédienne Marie-Françoise Guittier, attachée au théâtre du Point du jour et Patrice Béghain, l'ancien adjoint à la culture à la mairie de Lyon, interpréteront à partir d'aujourd'hui « Marguerite et François », d'après les entretiens entre Marguerite Duras et François Mitterrand (1985-1986). Une distribution pour le moins originale dans un spectacle de Gilles Pastor.

> Théâtre de L'Élysée du lundi 31 mai au mardi 8 juin à 19H30 (relâche le dimanche 6), 14 rue Basse Combalot Lyon 7ème - réservation 04 78 58 88 25

UN DUO MYTHIQUE NICOLAS BLONDEAU

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

MITTERRAND, DURAS / THÉÂTRE

Un duo mythique

Gilles Pastor met en scène des entretiens entre l'écrivain et le président. A voir ... à l'Elysée !



DE : F. MITTERRAND ET M. DURAS
GENRE : ENTRETIENS THÉÂTRALISÉS

Ils tiennent face à face, l'un au bout d'une longue estrade, assis dans un confortable fauteuil. Le public se repartit de chaque côté de cette scène tout en longueur, comme une pas-

Deux personnages légendaires disparus en 1996

serelle posée sur un temps déjà révolu. Lui, c'est François Mitterrand, président des Français durant deux septennats. Elle, c'est Marguerite Duras, écrivain devenue mythe. Deux personnalités fortes s'il en fut, presque exactement contemporaines et disparues la même année, 1996. Ils représentent, lui dans la politique, elle dans la littérature, des réussites historiques. Ils se fascinent mutuellement, Mitterrand était passionné de

tout ce qui touchait à la littérature et Marguerite Duras n'a cessé de s'intéresser à la politique.

Ils se sont connus dans leur jeunesse -ils appartenaient tous deux au même réseau de Résistance-, ils se retrouvent au milieu des années 80 pour des entretiens enregistrés et destinés à être publiés.

C'est à partir de ces dialogues que le metteur en scène Gilles Pastor a travaillé. Il a bien fait. Les échanges sont d'une qualité, d'une intelligence et d'une intensité rares.

Même si l'on peut être en désaccord avec les idées émises ici et là sur des sujets incroyablement variés allant de l'âme française à la relation que chacun entretient avec la mort, en passant par des thèmes qui font écho à l'actualité de l'époque mais aussi, plus curieusement, de la nôtre.

L'autre bonne idée de Pastor étant de donner le rôle de Duras à Marief Guittier, formidable d'humour et de justesse ; et celui du président à Patrice Béghain. Un peu trop

appliqué au début, l'ancien adjoint à la culture de Lyon

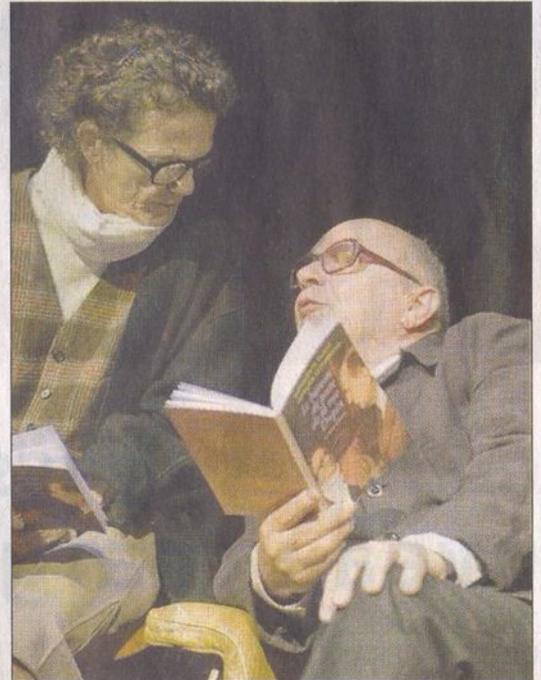
Une fascination mutuelle depuis leur jeunesse

s'en sort dans la deuxième partie du spectacle (la plus émouvante, sur la Résistance) avec brio. Les deux jouant plus sur une capacité à s'approprier le texte que sur une recherche du mimétisme avec les modèles.

Portée aussi par des images d'archives projetées sur un grand écran à des moments clés, cette création possède une puissance émotionnelle et réflexive considérable. Une force tranquille ?

Nicolas Blondeau

>Jusqu'au 8 juin au Théâtre de l'Elysée, 14, rue Basse Combalot. 7e. Tél. 04 78 58 88 25. www.lelysee.com



Marguerite Duras et François Mitterrand incarnés par Marief Guittier et Patrice Béghain / Photo DR

LYON POCHE / JEUDI 10 JUIN 2010

MARGUERITE ET FRANÇOIS

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

(© Thierry Chassepoux).



MARGUERITE ET FRANÇOIS

Elle était écrivain, lui président de la République, et étaient liés par une amitié de longue date nouée pendant la guerre au sein du même réseau de résistance. En 1985, à l'initiative de **Michel Butel**, alors directeur de "L'Autre Journal", ils s'étaient entretenus à l'Elysée de tout et de rien, de l'intime et de la raison d'état, des rires et des larmes du monde. Ce sont des extraits de ces étonnantes conversations que met en scène **Gilles Pastor** avec, dans le rôle de **François Mitterrand**, un politique, **Patrice Béghain**, ancien Directeur de la DRAC puis Adjoint à la culture de Gérard Collomb, et dans celui de **Marguerite Duras**, une artiste, formidable comédienne bien connue des spectateurs du Théâtre du Point du Jour, **Marie Guittier**.

"J'ai d'emblée été séduite par la proposition tant elle met en évidence le fossé entre cette époque où un président, extrêmement cultivé et curieux de tout, prenait le temps de converser avec un écrivain, et l'époque que nous vivons... véritablement amputée de la culture. A sa mesure modeste, ce spectacle repose, il me semble, la question essentielle de la place des intellectuels dans la vie politique et dans le monde... Nous ne cherchons pas à "incarner" ces personnages célèbrissimes ; nous avons d'ailleurs le plus souvent le texte à la main... Le fait que Patrice Béghain ne soit pas un acteur mais un politique..., qu'il ait, comme Mitterrand, le phrasé d'un homme habitué aux discours publics, apporte à mon avis beaucoup au projet artistique..."

L'Elysée... (théâtre de) jusqu'au 8 juin. M. C.

LE PETIT BULLETIN / MAI - JUIN 2010
EN ROUTE POUR L'ÉLYSÉE
DOROTÉE AZNAR

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

Du 26.05 au 01.06.10

ACTUALITÉ • 7

| THÉÂTRE |

En route pour l'Élysée

Quand Gilles Pastor veut parler de politique, il invite Marguerite Duras et François Mitterrand à l'Élysée. Un dialogue inattendu à découvrir du 31 mai au 8 juin. **Dorotée Aznar**

La dernière fois qu'on avait vu Gilles Pastor, il avait des images de Salvador de Bahia plein la tête et transportait la *Tempête* de Shakespeare au Brésil. On le retrouve les pieds bien ancrés sur le sol français, à quelques jours de présenter *Marguerite & François* au Théâtre de l'Élysée, un spectacle construit d'après les entretiens entre Marguerite Duras et François Mitterrand. «*En 2007, quand je suis rentré en France, Sarkozy était élu. Au Brésil, son élection a été vécue comme un drame et j'avais envie de faire un spectacle politique*», raconte Gilles Pastor. Finalement, ce ne sera pas à Sarkozy mais à Mitterrand que s'intéressera le metteur en scène suite à une "rencontre" avec des textes datant de 1985 et 1986, des entretiens entre un président et une intellectuelle : Mitterrand et Duras. Des entretiens orchestrés, destinés à être publiés, dont le caractère théâtral interpelle Pastor qui décide de faire entendre ce débat d'idées destiné à la postérité.

LETTRES ET POLITIQUE

Pour se glisser dans les costumes de ces deux intellectuels, Gilles



Marie-Françoise Guittier, Patrice Béghain et Gilles Pastor

© Thierry Chassepout

Pastor a fait appel à une comédienne et à un ancien élu. Ce sont en effet l'immense Marie-Françoise Guittier, dont le parcours artistique a croisé la route de Duras à de maintes reprises et Patrice Béghain, adjoint à la Culture et au Patrimoine au maire de Lyon entre 2001 et 2008, qui se feront face sur la scène de l'Élysée. «*Il me fallait deux personnes totalement différentes qui ont un vécu. Et je voulais un homme politique sur scène. François Mitterrand a beaucoup compté dans le parcours de Patrice Béghain qui est en plus un*

homme de lettres. Il me semblait être le candidat idéal. Ils ont été tous les deux très excités par cette idée», explique Gilles Pastor. Une rencontre inattendue pendant laquelle on parlera d'identité nationale, des étrangers, d'immigration, de culture, de l'Afrique. Des mots mais aussi de la vidéo, «*pour partir dans le romanesque et le romantique*» de l'histoire de Marguerite & François à l'Élysée.

▲ MARGUERITE & FRANÇOIS

Au Théâtre de l'Élysée
Du lundi 31 mai au mardi 8 juin

MARGUERITE ET FRANÇOIS

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

MARGUERITE ET FRANÇOIS

**Du mercredi 12 octobre
au vendredi 25 novembre**

FACE À FACE HISTORIQUE. C'est un des meilleurs spectacles de Gilles Pastor qui n'en a pas fait que des bons, même s'il en a fait beaucoup. Marguerite Duras et François Mitterrand se font face chacun au bout d'une scène tout en long, et devisent sur la Résistance, l'engagement et leur ami commun Robert Antelme. Adapté de leur correspondance, le spectacle de la compagnie Kastor agile mêle habilement les images d'archives en vidéo, le verbe intime des deux amis, le combat politique et la méditation sur le deuil et la mort. Marief Guittier est égale à elle-même dans la peau d'une Marguerite impulsive, mais

la bonne idée de casting c'est l'incarnation hiératique de François Mitterrand par Patrice Beghain, ancien adjoint à la culture de la Ville de Lyon. Ne versant jamais dans le mimétisme, il a naturellement le sens de la parole publique de l'ancien président, avec cet appétit littéraire pour prononcer les mots des autres tout en gardant sa part de mystère. Une belle rencontre entre deux esprits politiques au verbe ciselé.

**Théâtre du Point du Jour : 7 rue
des Aqueducs, Lyon 5^e. 04 78 15 01 80.
À 19 h 30 ou 20 h 30. 20 €.
www.lepointdujour.fr**

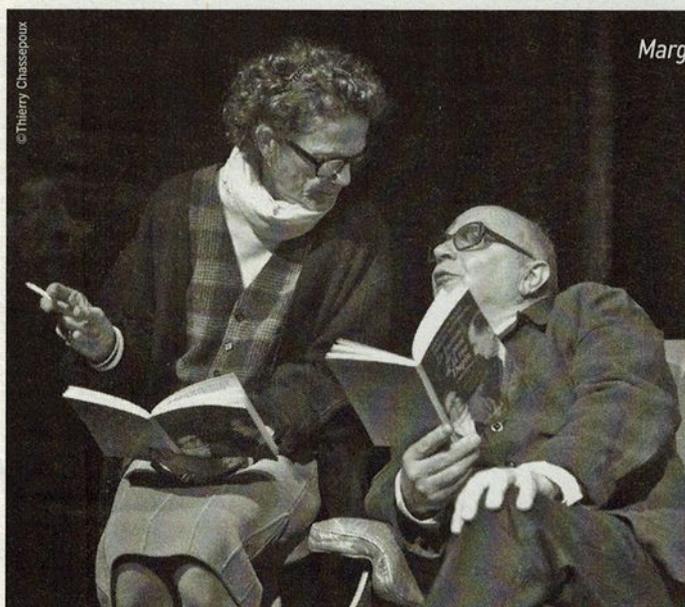
GILLES PASTOR RÉVEILLE LES MORTS

ÉTIENNE FAYE

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

GILLES PASTOR RÉVEILLE LES MORTS

Par Étienne Faye



Marguerite et François

Incroyables ses images, tirées des archives de l'INA, et qui sont projetées dès le début de *Marguerite et François*, le spectacle mis en scène par Gilles Pastor. Cette émotion que suscita le décès de François Mitterrand. Et que reste-t-il de ce moment-là, pour les générations d'après... Le souvenir d'une stature, d'un homme de lettre, qui ressemblait à l'histoire de France. Des lois comme l'abolition de la peine de mort, la libération des ondes, la dépénalisation de l'homosexualité, la 5e semaine de congés payés, et puis la relance de l'économie qui finit en dévaluations successives et en austérité... Les premières cohabitations,

d'abord avec Jacques Chirac puis avec Edouard Balladur, et de nouvelles mesures comme le RMI ou la CSG... Bref, il est un peu le seul exemple depuis deux cents ans d'une gauche durablement au pouvoir. C'est d'ailleurs un point qu'il tient à rappeler dans ses conversations avec Marguerite Duras. Il a connu l'écrivain pendant la résistance, quand il s'appelait Morland, juste avant d'être le Secrétaire d'État aux prisonniers de guerre de De Gaulle, à la libération. Marguerite Duras, qui donne parfois un peu l'impression de dormir, sous ses grosses lunettes, mais qui n'a certes pas besoin d'être réveillée. Avec *Marguerite et François*, Gilles Pastor nous donne à entendre des conversations de qualité, captivantes, qui ont réellement eu lieu entre les deux personnages. La comédienne **Marieff Guittier**, dont la présence et la voix ne cessent d'enchanter les lieux qu'elle hante, est Marguerite Duras, et **Patrice Béghain**, homme politique, ancien adjoint au maire de Lyon, est un Mitterrand très convaincant, prenant des accents, presque la voix du président disparu. Le public, quant à lui, est un personnage omniprésent, intime témoin et sujet de la mise en scène de Gilles Pastor. Les deux amis abordent des thèmes qui semblent en vérité très actuels : une gauche qui rêve son pays en terre d'accueil de tous les "gens perdus", une droite qui, dès qu'elle arrive au pouvoir, s'empresse de rendre des milliards aux plus riches... Est-ce que cela ne nous rappelle pas quelque chose ?

Jusqu'au 25 novembre au Théâtre du Point du Jour

LA CARTE ET LE TERRITOIRE

NADJA POBEL

MARGUERITE & FRANÇOIS
DURAS, MITTERRAND / GILLES PASTOR

— THÉÂTRE —

La carte et le territoire

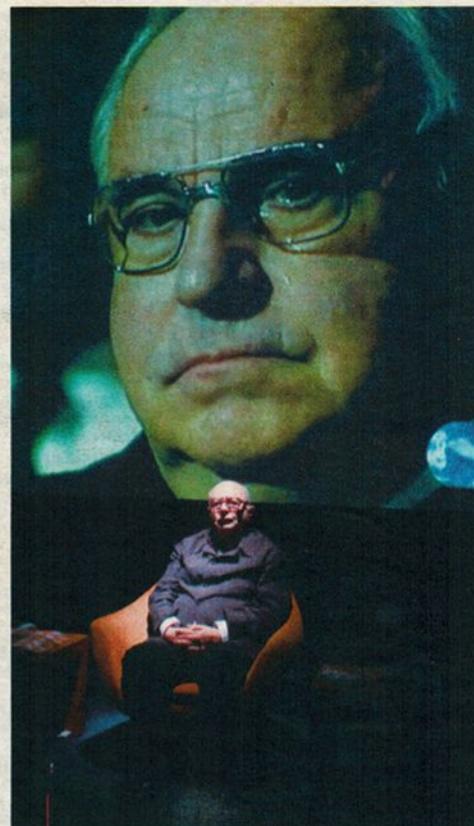
QUE FONT UN ÉCRIVAIN FRANÇAIS (DURAS) ET UN PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE (MITTERRAND) QUAND ILS SE RENCONTRENT ? ILS PARLENT DE LEUR PAYS, DE SES RELIEFS, DE SON HISTOIRE. ILS NOUS PARLENT DE NOUS.

NADJA POBEL

François Mitterrand l'a toujours dit : il aime la France «physiquement». Il en connaît les campagnes (la Charente, l'église d'Aulnay) et les villes (Paris, où il aime toujours revenir). Dans les entretiens de 1986, dont est tiré le spectacle, il réaffirme son attrait pour la géographie : «ce sont les cartes coloriées de mon enfance qui ont déterminé ma vision du monde» confie-t-il. Lui qui fut ministre de la France d'Outre-Mer, «c'est-à-dire, en fait, ministre de l'Afrique», évoque les couleurs ocre-jaune de l'Égypte et les odeurs de la forêt des Landes dont il ne peut se passer. On découvre aussi le Mitterrand humaniste ne craignant pas les vagues d'immigration que Duras aborde pragmatiquement. Et il rappelle cette réalité : la France est un pays de droite qui parfois (quatre fois en 200 ans) se prend de passion pour la gauche. Il ne faut donc pas chercher dans ce spectacle de polémique sur la vie du Président. L'affaire Bousquet, celle du sang contaminé, de l'Observatoire ou encore sa francisque n'étaient d'ailleurs pas toutes sorties de l'ombre. Outre la géographie du monde, Mitterrand et Duras remuent leur histoire commune et leur amitié née pendant l'Occupation quand, en 1944, Jacques Morland (nom de guerre de Mitterrand) évite à l'écrivain d'être embarquée par les nazis alors que son époux Robert Antelme est déporté. C'est encore Mitterrand qui retrouvera Antelme mort-vivant dans un camp de Dachau et le fera rapatrier en France.

LE MONOPOLE DU CŒUR

Ces années-là qui constituent la deuxième partie du spectacle sont les plus incarnées sur scène. Le dialogue commence vraiment et les mots se chevauchent car les comédiens laissent de côté le livre sur lequel ils s'appuyaient jusqu'alors. Et quels comédiens ! Marief



Patrice Béghain - Mitterrand sous l'image d'Helmut Kohl - © Thierry Chassepoux

Guittier, fidèle de Michel Raskine depuis plus de vingt ans et le novice Patrice Béghain, homme de politiques culturelles, ex-DRAC et ancien adjoint à la culture de Gérard Collomb. Ce duo inégal sur le papier l'emporte haut la main sur la scène en bi-frontal et sous la direction bienveillante de Gilles Pastor : ils ne cherchent pas à imiter leurs célèbres personnages. Béghain EST littéralement Mitterrand presque malgré lui, un mimétisme naturel d'homme de pouvoir peut-être qui pousse à croire que ce sera l'unique rôle de sa vie. Cette histoire française s'accompagne d'images de l'INA des obsèques de Mitterrand et Duras en 1996. Les larmes des grands ce monde ont alors encore le goût amer de l'enfance en fuite.

→ Marguerite et François
Au Théâtre du Point du Jour, jusqu'au 25 novembre